Porównanie tłumaczeń Objawienie 21:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A mur miasta mający fundamentów dwanaście a na nich imiona dwunastu wysłanników Baranka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mur miasta miał dwanaście fundamentów,\* a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów\*\* Baranka.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | A mur miasta mający fundamentów dwanaście, a na nich dwanaście imion dwunastu wysłanników baranka.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A mur miasta mający fundamentów dwanaście a na nich imiona dwunastu wysłanników Baranka |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mur miasta miał dwanaście fundamentów, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A mur miasta miał dwanaście fundamentów, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A mur miasta miał gruntów dwanaście, a na nich dwanaście imion dwunastu Apostołów Barankowych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A mur miasta miał fundamentów dwanaście, a na nich dwanaście imion dwunaście Apostołów Barankowych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A mur Miasta ma dwanaście warstw fundamentu, a na nich dwanaście imion dwunastu Apostołów Baranka. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A mur miasta miał dwanaście kamieni węgielnych, na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A mur miasta miał dwanaście warstw fundamentu, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mur miasta miał dwanaście fundamentów, a na nich - dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ów mur obronny miasta ma dwanaście warstw fundamentu, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Mury miasta stały na dwunastu kamieniach węgielnych, a na każdym z nich było imię jednego z dwunastu apostołów Baranka.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A mur Miasta ma dwanaście warstw fundamentu, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І міський мур мав дванадцять підвалин, на них дванадцять імен дванадцятьох апостолів ягняти. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A mur miasta miał dwanaście podwalin, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Mur miasta wzniesiono na dwunastu kamieniach węgielnych, a na nich było dwanaście imion dwunastu wysłanników Baranka. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Mur miasta miał też dwanaście kamieni fundamentowych, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Mur miasta zbudowany był na fundamencie składającym się z dwunastu warstw, na których wypisane były imiona dwunastu apostołów Baranka. |

1. 1) <x>650 11:10</x>; <x>730 21:19</x>; <x>560 2:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 10:2-4</x>; <x>510 1:26</x> [↑](#footnote-ref-3)